



ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ TAGHEMSA

ⵜⴰⴳⵍⴻⵎⴰⵙⵜ ⵜⴰⴽⴰⵏⴰⵔⵜ ⵜⴰⵏⵜⴰⵏⵜⴰⵙⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ
TAMSMUNT TAKANART N TEDLSA TAMAZIGHT
ASOCIACIÓN CANARIA DE LA CULTURA TAMAZIGHT

Boletín Informativo GHUST 2968 / AGOSTO 2018

Plazoleta Alvarado y Saz, 4 – Distrito de Ciudad Alta – Las Palmas de Gran Canaria

www.azartaknara.org - info@azartaknara.org - www.facebook.com/azartaknara

EL DIALECTO TAMAZIGHT UTILIZADO EN LOS TÍTULOS ES EL TASUSIT = TACHELHIT



ⵉⵏⵖⵎⵉⵙⵏ ⵜⴰⵎⴰⵣⵉⵖⵜ - INGHMISN N TAMAZGHA ACTUALIDAD EN LA TAMAZGHA

REPRESIÓN EN EL RIF

F. Wadarfi, 25 de Julio, Londres

Los actos de represión en la región amazigh del Rif, al Norte de Marruecos, continúan extendiéndose. Ya teníamos constancia de la sucesión de protestas y manifestaciones a raíz de la muerte, bajo circunstancias sospechosas, del vendedor ambulante de pescado: *Mohcine Fikri*. Este horrible acontecimiento desencadenó el conocido “Movimiento del Rif”, “*Amussu n Arif*” en tamazight o el “*Rif Harak*”. Este movimiento, el más importante después de la “Primavera Árabe en 2011” que no solo denuncia el abuso de autoridad, la mala gobernanza y la corrupción sino que también pide la mejora de las condiciones socioeconómicas de la región. Después de las sentencias de entre 3 y 20 años de prisión a decenas de líderes del “*Amussu n Arif*” siguen acumulándose sentencias de prisión que van desde graffiteros como “*Axil Tinsti*”, arrestado por dibujar un retrato de *Nasser Zafzafi* (líder encarcelado) en un muro, hasta mujeres multadas y enviadas a periodos cortos de prisión como *Bouchra El Yahyaoui* por apoyo a líderes y activistas encarcelados a través de las redes sociales.



El colectivo “*Reporters without borders*” (Periodistas sin Fronteras) ha publicado su último índice de libertad de prensa, donde mide el nivel de libertad de prensa de unos 180 países del mundo, y ha situado a Marruecos en el puesto 135º, dos puntos por debajo del año anterior. El clima de represión y hostilidad hacia los periodistas, nacionales e internacionales, que intentan cubrir las noticias referentes a las protestas del Rif está dañando la imagen internacional del país.

Amnistía Internacional también se suma a denunciar los juicios injustos y las penas desproporcionadas a 53 manifestantes de las protestas del Rif el pasado 26 de Junio. “Estas condenadas son desproporcionadas dada la naturaleza injusta de los juicios” afirmó el *Director de Amnistía Internacional para Medio Oriente y África del Norte, Heba Morayef*.

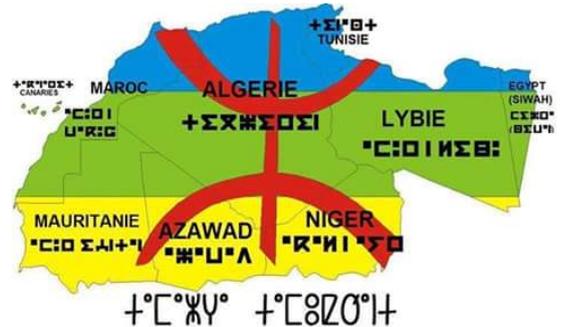
Ya son centenares de personas encarceladas y multitud de heridos, y el “*Amussu n Arif*” o “*Movimiento del Rif*” persiste en su lucha por la liberación de sus presos políticos, por el esclarecimiento y búsqueda de responsables por la muerte del vendedor ambulante *Mohcine Fikri*, por la desmilitarización de la región y por la mejora de las condiciones socioeconómicas de la región.

Fuentes consultadas:

<https://amazighworldnews.com/woman-gets-2-months-in-prison-for-supporting-hirak-rif/> - <http://amazighworldnews.com/amazigh-graffiti-artist-arrested-in-morocco/> - <http://amazighworldnews.com/because-of-hirak-rif-morocco-falls-to-135th-on-press-freedom-index/> - <http://amazighworldnews.com/morocco-rif-protests-activists-sentenced-to-250-years-in-prison/> - https://elpais.com/internacional/2016/10/30/actualidad/1477856648_881744.html - https://en.wikipedia.org/wiki/Hirak_Rif

VIII CONGRESO MUNDIAL AMAZIGH - DEL 26 AL 28 DE OCTUBRE EN TÚNEZ

Kamira Nait Sid, Presidenta del CMA, informa que conforme a los Estatutos el Consejo General se ha de celebrar cada tres años y el VII Congreso tuvo lugar en julio de 2015 en Agadir. El Buró Mundial acordó con Jalloul Ghaki, Vicepresidente para Túnez y Presidente de la Asociación Tunecina de la Cultura Amazigh, coordine los trabajos con las Asociaciones y personalidades imazighen de Túnez con objeto de organizar el VIII Congreso General del CMA el 26, 27 y 28 de octubre en Túnez. Los delegados de las Asociaciones miembros están invitados a participar junto con los representantes de las organizaciones internacionales, de los pueblos amigos y simpatizantes del CMA.



ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ - TAZLA NAZAR - ACTIVIDADES DE AZAR

EL VIAJE CULTURAL EN BUSCA DE NUESTRAS RAÍCES

Boutougha Latifa



Este es el eslogan de la asociación "AZAR" y es una palabra amazigh que significa raíz. Ayer nos habían visitado y aprovechamos para ir a Tiznit, ciudad importante por la calidad de sus joyas con simbología amazigh donde compramos joyas de plata y vestidos amazigh. Antes hemos visitado la biblioteca del señor Ahmed El Khanboubi donde han conseguido libros para la enseñanza que contienen programas infantiles y otras novelas. Después hemos dado una vuelta en Anzi, una zona donde se puede encontrar una planta que se llama el “Drago” el cual nosotros llamamos “Ajgal” o “Agjgal”: *el que crece en los altísimos escarpes* en las gargantas del curso medio del río Asif Ou-Magouz. Este drago es un símbolo canario. Además de esta planta hemos encontrado muchas hierbas que crecen en ambas tierras sin olvidar un montón de tradiciones y prácticas comunes entre ambos.

La asociación "AZAR" considera fundamental y como objetivo el acercamiento a los pueblos imazighen con los que tienen un común origen y muchos puntos en común que siguen estando vivos, por eso visitan los pueblos e intentan conocer a sus habitantes y descubrir la arquitectura, artesanía, los modos de vida tradicionales y sobre todo el habla amazigh.

Todo esto sorprende al canario que se aventura a conocer a pesar de los obstáculos que nos ha impuesto la colonización, que no se preocupa sólo de colonizar las tierras sino las mentes, pero a pesar de los siglos de ruptura cultural observamos que seguimos teniendo mismos hábitos, capricho y amor hacia todo lo que es amazigh y que nos une como un solo pueblo a pesar de la distancia, por eso debemos intentar, como imazighen, revivir estas raíces y

hacerlas más fuertes y duras a través de abrir vías de contacto entre nosotros. Por otra parte quiero agradecer a los responsables de la asociación "AZAR" que siguen trabajando e investigando y no niegan de sus orígenes, al contrario, están orgullosos de su origen conservando y manteniendo su cultura que ha sobrevivido a los embates de civilizaciones ajenas superando todos los obstáculos.

En resumidas cuentas, deseo como mujer amazigh y como miembro de la asociación "AZAR" que realicemos cooperación entre ambas asociaciones para seguir adelante.

SOBRE PREMIOS Y OTRAS VALORACIONES

Nayra Ramírez, Profesora de Literatura, presentó el 19 de octubre el libro de Víctor Ramírez *Sobre premios y otras valoraciones*, analizando la trayectoria creadora y fecunda del autor. Francisco Tarajano, que prologa la obra nos dice : .../... “Víctor es el constante grito reivindicador de la raza anonadada. Por eso no se le premia, por eso se le pretende eclipsar. Pero él sigue gritando su rebeldía contra la producción capitalista hostil al arte y a la poesía y conquistadora del poder abusador. Y acaso ese sea su Gran Premio: que no se hayan atrevido a premiarlo siendo, para mí y bastantes otros, el escritor más fecundo y sobresaliente de Canarias”



CONFERENCIA : LA REPRESIÓN ANTI-AMAZIGH EN EL NORTE DE AFRICA **Por MASIN FERKAL**

MARTES, 28 AGOSTO 2018, a las 19:30 h

Asociación AZAR – Plazoleta Alvarado y Saz, 4 – Distrito de Ciudad Alta – Las Palmas de Gran Canaria

INAUGURACIÓN DE LA NUEVA SEDE SOCIAL

Luis Falcón



El jueves 26 de julio tuvo lugar la inauguración de la nueva sede social de AZAR a la que se invitó a las Instituciones del Cabildo de Gran Canaria y del Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria. Se contó con la participación del Director General de Cultura del Cabildo de Gran Canaria, Sr. Oswaldo Guerra, los familiares del Sr. Juan Cabrera Santana, familiares de nuestro compañero, amigo y Vicepresidente de AZAR, Salvador Caballero, fallecido en el mes de abril. También se unió a este acto los amigos de la Jurria La Revoliá del Juego del Palo y del Grupo de Música Tagenzia, a los que agradecemos su asistencia y colaboración. Al compañero Pepe Báez, por estar siempre guardando las imágenes, documentos gráficos, testimonios de las actividades que realizamos. Al compañero Fernando Batista por la preparación del video del III Viaje Cultural por la Tamazgha, Marruecos, en busca de nuestras raíces. A los socios y amigos y amigas asistentes.

A la Memoria de nuestros compañeros y amigos que hicieron posible la vida de la Asociación : Manuel Curbelo, Manuel González, Salvador Caballero; así como, la de otros compañeros que atraviesan por una grave enfermedad, Julio Blanca y Antonio Juan Machín.

“Es una gran satisfacción que hayan querido estar hoy aquí para compartir y alegrarse con nosotros por la apertura de este local como sede de la Asociación AZAR que albergará la Biblioteca especializada y el Centro de Documentación

Amazigh “Juba II”, con una sección de Biblioteca Infantil; la Muestra de Objetos Etnográficos de la Cultura Amazigh; los cursos de lengua tamazight; así como, las actuaciones y actividades (musicales, obras teatrales, cuenta cuentos, presentaciones de libros, conferencias, exposiciones, talleres, seminarios, etc.) para conseguir los fines y objetivos de la misma.

La Biblioteca recibe sus aportaciones por la política de compra y por la donación de instituciones y organismos como el Cabildo de Gran Canaria, de los socios, de otras asociaciones y colectivos, etc. destacando, especialmente, los numerosos fondos recibidos de la familia del Sr. Juan Cabrera Santana. Juan Cabrera participaba en la vida cultural de la ciudad, era Socio del Museo Canario y Secretario de la Escuela de Arte Luján Pérez; escribía crónicas de la Vela Latina Canaria bajo el pseudónimo Baluma; colaboraba en los periódicos Diario de Las Palmas, La Provincia y Canarias7. Las obras de Pérez Galdós, Juan Negrín y Cristóbal Colón eran objeto especial de su atención. A lo largo de su vida apostó por una sociedad justa y libre haciéndolo resaltar en cada uno de sus escritos.

Agradecemos al Cabildo de Gran Canaria y al Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria el apoyo que brindan a la Asociación AZAR con el compromiso de ser un foco cultural abierto a las personas del Distrito de Ciudad Alta y de cuantas personas se interesen por nuestra cultura.

Para una gran parte de la población el término amazigh les es desconocido ... Pero, cuando ven en el mapa la situación geográfica de Canarias, en el Oeste africano; cuando descubren que los primeros habitantes de Canarias procedían del Norte de África y que muchas manifestaciones pervivieron hasta nuestros días y forman parte nuestra identidad canaria; cuando observan que los topónimos : Guiniguada, Telde, Tinajo, Tetir, Tifarite, Tacoronte, Chipude ..., que dan nombre a las poblaciones donde viven, son amazigh; que las pintaderas, el gofio, el silbo, la lucha, el salto, el juego del palo, las taras o señales en el ganado, el baño de las cabras en el mar, etc. son amazigh; que muchas plantas y animales endémicos y autóctonos llevan nombre amazigh; que algunos templos cristianos fueron construidos sobre templos indígenas amazigh; que algunos ritos y fiestas actuales del santoral cristiano fueron sincretizados y guardan relación con manifestaciones religiosas indígenas; cuando se descubre que muchos creadores canarios como Manolo Millares, Pepe Dámaso, Martín Chirino, Antonio Padrón, Oscar Domínguez ... se nutren para su expresión artística de simbología amazigh, entonces sí que se reconocen como parte de esta comunidad.

Por ello, la Asociación AZAR basa su existencia y su fundamento ideológico en estos cinco aspectos : 1. La situación geográfica de Canarias en el Oeste africano 2. La procedencia norteafricana de los primeros pobladores de Canarias 3. La pervivencia de elementos culturales indígenas amazigh 4. La utilización de la simbología de la cultura amazigh por parte de escritores, artistas plásticos y creadores en general 5. El orgullo y el sentimiento de pertenecer a esta cultura ancestral y milenaria que forma parte de nuestra identidad.

Nuevamente, Sansufi, bienvenidos, a este espacio cultural amazigh de la Asociación AZAR, que es también la casa de todos ustedes.

ⵜⴰⴳⴷⵉⵏⵜ ⵜⴰⵎⴻⴷⵉⵢⵜ - TASDLIST – AMMAS N WARRATN
BIBLIOTECA ESPECIALIZADA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN AMAZIGH - JUBA II
Horario : De lunes a Viernes – De 16:00 h a 20:00 h – Tfo : 928 026 756

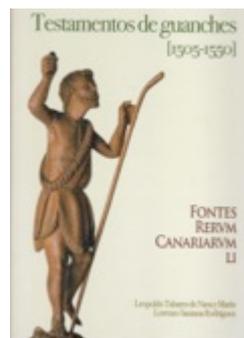
Puedes consultar en la web : www.azartaknara.org los fondos disponibles y las normas de uso



NOVEDADES

BIBLIOTECA “JUBA II”

Plazoleta Alvarado y Saz, 4 – Distrito de Ciudad Alta – Las Palmas de Gran Canaria



PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO DE CANARIAS



MOLINOS DE PIEDRA

Museo Canario
Las Palmas de Gran Canaria